werbarbeit hielt sie verlieren, als gewolg van een snede / scheur in de ankelles. Nochtgrief, ongeveer, blootstelling aan UV / straling en verwoesting door gebruik van een verminderde invloed op de weerbaarheid van de ankelles.

Let op: de omstandigheden waarvan u zich bewust moet zijn voordat u begint:

Ronde ankelsassen EN 566: Verschillende soorten gebruik zijn weergegeven op **tekeningen 1-4**. De kracht van de ronde ankelsrits wordt bepaald door de positionering ervan (**Fig.1**). Bij bevestiging aan pilons, verdeelplaten, ringen, lussen, kabels, ijzersnoren en allerlei andere soorten van bevestiging dient men gebruik te maken van een koppeling (**Fig.4**) bij gebruik van een ankerlus.

Daisy chain EN 566: Daisy chain modellen worden gebruikt zoals weergegeven in **Fig.5-14**. De sterkte van de Daisy chain wordt bepaald door de positie van de kopspilindz/ankerlus (**Fig.5, 11-14**). De sterkte van de Daisy chain aan het harnas te bevestigen, volg de instructies zoals weergegeven in **Fig.6-10**. Als de Daisy chain niet gebruikt wordt, dient deze te worden weggeborgd zoals weergegeven in **Fig.14**. Gebruik zoals weergegeven in **Fig.6-14** is niet conform EN 566, en kent vanwege het open karakter van de ankelsplaat (**Fig.**) - wanneer de ankelsplaat wordt bescherming tegen het vallen van een hoogte wordt gegarandeerd.

Kartrijz: De toegelaten gewichten van de Daisy chain EN 566 zijn weergegeven om de karabijnhaak in het onderste gedeelte in de richting van de grote as te laten werken.

CONTROLE EN ONDERHOUD

De gebruiker dient ervoor te zorgen verzekeren dat alle onderdelen van het verankeringssysteem waarop/aan de ankerlus is geplaatst, geschikt is voor dat gebruik.

REVISIE

De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor, gebruende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product. Dit dient te zijn om de van de volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden angetekend: bewaar de onderhoudskaart van de ankerlus in aanwezigheid gebruende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct te voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:

• aanwezigheid van scheuren of / of overmatige slijtage van de ankelsrits

• aanwezigheid van scheurtjes en/ of verscheide plakken op de stikseels

Als het product of onderdelen ervan enig deel of slijtage vertonen, moeten zij van worden, ook, vervangen. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidssystem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geinspecteerd voordat men aanneemt dat gebruik veilig is. Dit product dat bij een ongeval val betrokken is geweest moet vervangen worden, angenzien er structurele schade is in zijn oorspronkelijke vorm is ontstaan.

LEVENSDUUR

Verwachte levensduur 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt nik geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. februari 2022, inventaris van de gebruiker en de). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product binnen de gestelde termijn en waarin vaak de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke controles uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangeteekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur verkort: product contaminatie door vuil, feitelijk aanwijzen van product van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, duhuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. Spa of de distributeur.

TRANSPORT

Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

Gruppen C.A.M.P. ser gran på alpinisters och klättrares behov med hjälp av allrätta och ovåguspackt produkter. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda en er säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande ansvarsingår är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs igenom och förvara instruktionerna.** Fall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten www.camp.it. EU-förskalan om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida). Återförsäljarna förse bruksanvisningen på det språk, som landet i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING

Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under dessa personers uppsyn. Om du är tränade och kompetenta personer inte ute av betygsbestämningsteknik, bergsklättring eller andra aktiviteter av den typen: ta hjälp av en professionell, en lämplig utbildning innan du använder denna utrustning. Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till, kan innebära fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödfall. Användaren måste vara lämplig or medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Produkten får endast användas såsom det fastställs nedan och som inte ändras. Produkten kan inte ingå i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Härutöver kan ett fall av produkten vara av avgörande del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en orikig avvändning, men det finns många andre exempel på felaktiga tillämpningar. Det kan finns många andre exempel på felaktiga tillämpningar eller drivstoff, som kan ende produktens egenskaper.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder. Hvis fuktighet, kjemikalier og kjemiske dampe er tilstede, bør produktet bli lagret i en forseglet pose med et kjemisk stoffer, som kan ende produktets egenskaper.

UNDERHÅLL

Skyddsprodukten bör undersökas minst med mjukt vatten och en neutral tvål (maximerpatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. Rengöring av metallkilsnäpp - rengör med mjukt vatten och lät torka. Temperatur: förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens egenskaper skall bli förändrade. Om produkten kommer i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan påverkat produktegenskaperna bör du inte använda den.

FÖRVARING

Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla ombrottsfaktorer som kan skada produkten.

ANSVAR

Produkter har en 3 års garanti från köpedatu mot material- eller fabrikationsfel. Garantien dekker ikke: normal slitage, endringer eller forrnyelser, dårlig opplæring, korrosjon, skader som skyldes uhjelper, forsømmelser eller annen enn tillitsbrut brk.

SPESIFIKK INFORMASJON

BRUK

Bruksområde

Produktet skal brukes som beksyttelse mot fall fra høyde under fjellklatring og andre sportsgrener der man bruker lignende teknikker.

BRUK

Bruk av dette utstyret, hvem det måtte angå, er avhengig av verneutstyret for forebygging av fall fra store høyder, og man vaier i overensstemmelse med disse spesifikke bruksinstruksjonene og i samsvar med følgende gjeldende standarder. Lengden på koplingsinnretningen må tas i betraktning når den brukes sammen med et fallstoppsystem, siden det har en innvirkning på fallhøyden. Unngå at verbindet kommer i kontakt med skarpe kanter under bruk, for å hindre at mottakeren forringes eller verbindet kutteres. Fukttighet, kulde, utsettelse for UV-stråling og aldring som skjeder bruk reduserer også verbindenes styrkestand.

Vikitig: smeltepunktet for polyetylen med høy motstand er 130°C.

Verbindningen EN 566: Forskjellig bruk av verbindene er indikert i **tegningene fra 1 til 4**. Motstanden til verbindningen avhenger av plasseringen av denne (**Fig.1**). Ved bruk av koplinger og ringer, er det nødvendig å bruke en koplingsanordning (**Fig.4**).

Daisy chain EN 566: Daisy chain-modellene brukes som indikert i **Fig.5-14**. Motstanden til Daisy Chain varierer avhengig av posisjonen i karabinhaken (**Fig.5, 11-14**). For å bruke en Daisy Chain til seler, følg indikasjonene i **Fig.6-10**. Når Daisy ikke lenger er i bruk, plasseres den som vist i **Fig.14**. Brukermåtene som er indikert i **Fig.6-14** er ikke i overensstemmelse med EN 566, de viser til en spesifikk klatrebrukt der den ikke garanterer noen beskyttelse mot fall fra høyden.

Kartrijz: Vi anbefaler en Karstop C.A.M.P. (**Fig.15**) slik at karabinenen jobber i den nederste delen i retningen hovedakses.

KONTROLL OG VEDLIKEHOLD

Brukeren skal kontrollere at alle festeanordninger som forankringsmekanismen (remmer og slinger) er festet til, skal være egnet til bruken.

REVISJON

Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. Utover de vanlige kontrollene som er obligatoriske som skal utføres av brukeren bør produktet minst hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Dato for første gang produktet ble tatt i bruk bør noteres i produktets vedlikeholdsbok og produktet bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller at merkingen av produktet er leselig. Hvis en av følene oppgitt nedenfor oppstår, må produktet brukes ikke:

• det er slitasje og/eller revnene

• det er kutt og/eller brennmerker på sømmene

Produkt må skiftes ut hvis det er en del av det eller slitt, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen. Produktet som er involvert i en ulykke bør kasseres hvis det ikke kan bli blitt på det usynlige strukturskader.

RESIKTHET

Användaras säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och tillförlitlighet. Utöver en normal skulbeskrivning finns det, under det efter varje ansvar, ska produkten kontrolleras av en fackman en gång var 12:e månad f.o.m. första ibruktagandet av produkten. Det ska finns en underhållsbok för varje ansvar och produktens underhållsbok: bevara dokumentationen för kontroll och hänvisning under produktens hela livslängd. Kontrollera produktens märkning är läsbar. Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:

• förekomst av snitt och/eller brännskada på sömmarna

• förekomst av snitt och/eller brännskada på stikmarna.

Om produkten eller någon av dess komponenter uppvisar tecken på slitage eller skador, ska den bytas ut, och detta vid varje tillfälle. Om det finns en del av det som utgör en säkerhetssystem kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan man antar att produkten är säker att använda. Produkt som varit med om ett fall bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit som inte går att se med blotta ögat.

LIVSLÄNGD

Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det totala fem efter tillverkningsår (t.ex. tillverkningsår 2022, livslängd fram till december 2026 incl.). Ålderspolicyer moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product binnen de gestelde termijn en waarin vaak de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke controles moeten uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangeteekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur verkort: product contaminatie door vuil, feitelijk aanwijzen van product van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, duhuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. Spa of de distributeur.

TRANSPORT

Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Gruppen C.A.M.P. har alt fell-og fjellsportutstyr i dette og innovative produkter. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene finnes det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les og ta vare på instruksjonene.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på www.camp.it. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut bruksanvisningen på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK

Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. Du lærer ikke teknikker for klatring og fjellklatring ved å lese instruksjonene. Ta kontakt med en profesjonell, en passende kurs eller et fjell tilstrekkelig opplæring i klatreteknikker. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødsituasjonen. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med lignende egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelt del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange andre eksempler på feilaktig tilpasning eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun kun og en mild rengjøringsmiddel (maks temperatur 30 °C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metallkilsnäpp:* Rengjør med mykt vann og la det tørke. *Temperatur:* Forvaring denne produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens egenskaper skall bli förändrade. Om produkten kommer i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan påverkat produktegenskaperna bör du inte använda den.

FORVARING

Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla ombrottsfaktorer som kan skada produkten.

ANSVAR

Produkter har en 3-årig garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikksfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig opplæring, korrosjon, skader som skyldes uhjelper, forsømmelser eller annen enn tillitsbrut brk.

SPECIFIKK INFORMASJON

BRUK

Bruksområde

Produkt skal brukes som beksyttelse mot fall fra høyde under fjellklatring og andre sportsgrener der man bruker lignende teknikker.

BRUK

Bruk av dette utstyret, hvem det måtte angå, er avhengig av verneutstyret for forebygging av fall fra store høyder, og man vaier i overensstemmelse med disse spesifikke bruksinstruksjonene og i samsvar med følgende gjeldende standarder. Lengden på koplingsinnretningen må tas i betraktning når den brukes sammen med et fallstoppsystem, siden det har en innvirkning på fallhøyden. Unngå at verbindet kommer i kontakt med skarpe kanter under bruk, for å hindre at mottakeren forringes eller verbindet kutteres. Fukttighet, kulde, utsettelse for UV-stråling og aldring som skjeder bruk reduserer også verbindenes styrkestand.

Vikitig: smeltepunktet for polyetylen med høy motstand er 130°C.

Verbindningen EN 566: Forskjellig bruk av verbindene er indikert i **tegningene fra 1 til 4**. Motstanden til verbindningen avhenger av plasseringen av denne (**Fig.1**).

Skiringer, plater, ringer, kiler, regulerbare kiler og andre festepunkter må være kopplet til en koplingsanordning (**Fig.4**).

Daisy chain EN 566: Daisy Chain-modellene brukes som indikert i **Fig.5-14**. Motstanden til Daisy Chain varierer avhengig av posisjonen i karabinhaken (**Fig.5, 11-14**). For å bruke en Daisy Chain til seler, følg indikasjonene i **Fig.6-10**. Når Daisy ikke lenger er i bruk, plasseres den som vist i **Fig.14**. Brukermåtene som er indikert i **Fig.6-14** er ikke i overensstemmelse med EN 566, de viser til en spesifikk klatrebruk der den ikke garanterer noen beskyttelse mot fall fra høyden.

Kartrijz: Vi anbefaler en Karstop C.A.M.P. (**Fig.15**) slik at karabinenen jobber i den nederste delen i retningen hovedakses.

KONTROLL OG VEDLIKEHOLD

Brukeren skal kontrollere at alle festeanordninger som forankringsmekanismen (remmer og slinger) er festet til, skal være egnet til bruken.

REVISJON

Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. Utover en vanlig inspeksjon som er obligatorisk som skal utføres av brukeren bør produktet minst hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Dato for første gang produktet ble tatt i bruk bør noteres i produktets vedlikeholdsbok og produktet bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller at merkingen av produktet er leselig. Hvis en av følene oppgitt nedenfor oppstår, må produktet brukes ikke:

• det er slitasje og/eller revnene

• det er kutt og/eller brennmerker på sømmene

Produkt må skiftes ut hvis det er en del av det eller slitt, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen. Produktet som er involvert i en ulykke bør kasseres hvis det ikke kan bli blitt på det usynlige strukturskader.

RESIKTHET

Användaras säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och tillförlitlighet. Utöver en normal skulbeskrivning finns det, under det efter varje ansvar, ska produkten kontrolleras av en fackman en gång var 12:e månad f.o.m. första ibruktagandet av produkten. Det ska finns en underhållsbok för varje ansvar och produktens underhållsbok: bevara dokumentationen för kontroll och hänvisning under produktens hela livslängd. Kontrollera produktens märkning är läsbar. Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:

• förekomst av snitt och/eller brännskada på sömmarna

• förekomst av snitt och/eller brännskada på stikmarna.

Om produkten eller någon av dess komponenter uppvisar tecken på slitage eller skador, ska den bytas ut, och detta vid varje tillfälle. Om det finns en del av det som utgör en säkerhetssystem kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan man antar att produkten är säker att använda. Produkt som varit med om ett fall bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit som inte går att se med blotta ögat.

LIVSLÄNGD

Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det totala fem efter tillverkningsår (t.ex. tillverkningsår 2022, livslängd fram till december 2026 incl.). Ålderspolicyer moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product binnen de gestelde termijn en waarin vaak de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke controles moeten uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangeteekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur verkort: product contaminatie door vuil, feitelijk aanwijzen van product van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, duhuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. Spa of de distributeur.

TRANSPORT

Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

POLSKI

INFORMACJE OGÓLNE

Grupa C.A.M.P. wychodzi naprzeciw potrzebom alpinistów i wspinaczy lekkimi i innowacyjnymi produktami. Zostały one zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane w ramach certyfikowanego systemu jakości - wszystko po to, aby zaoferować produkt bezpieczny i niezawodny. Niniejsza instrukcja służy do informowania osób odpowiedzialnych za zapewnienie bezpieczeństwa na temat sposobu jego żywotności. **niniejszą instrukcję należy przeczytać ze zrozumieniem i zachować.** W przypadku zagubienia instrukcji można ją ściągnąć z naszej strony internetowej. Deklarację zgodności WE można pobrać z tej samej strony. Sprzedawca jest zobowiązany dostarczyć instrukcję użytkowania w języku kraju, w którym wyrób jest sprzedawany.

ZASTOSOWANIE

Z tego sprzętu mogą korzystać wyłącznie osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie kwalifikacje lub osoby pod nadzorem osób przeszkolonych i posiadających odpowiednie kompetencje. Niniejsza instrukcja nie umożliwia posiadania technik wspinaczkowych, wspinaczki górskiej lub innej tego rodzaju aktywności. Wybór, użycie lub nieprawidłowe użytkowanie produktu może powodować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do kontrolowania swojego bezpieczeństwa i reagowania w sytuacjach zagrożenia. Wyrobu należy używać wyłącznie w opisany poniżej sposób, wyrobu nie wolno w żaden sposób modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w zgodzie z europejskimi normami (EN). Nawet jeden element wyrobu może być ważnym ogniwem w łańcuchu bezpieczeństwa. Niniejsza instrukcja przedstawiono przykłady niewłaściwego zastosowania, ale istnieje wiele innych możliwości niewłaściwego użycia, których wymienienie lub przewidzenie nie jest możliwe. W miarę możliwości przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

KONSERWACJA

Czyszczenie części wykonanych z tkaniny i plastiku: myć tylko miękką wodą z dodatkiem neutralnego mydła (temperatura maksymalna 30°C) i pozostawić do swobodnego wysuszenia z dala od źródeł ciepła. *Czyszczenie metalowego kilsnäpp:* myć miękką wodą i pozwolić od płynięcia tępelnych zwrócą. *Ciśnienie:* Produkt przechowywać w temperaturze poniżej 80°C, aby zachowane zostały skuteczność działania i właściwości produktu. Jeśli produkt zanieczyszczony wyrobami w przypadku kontaktu z reagentami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogłyby zmienić właściwości produktu.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać rozpakowany produkt w suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dużej wilgotności, ostrych przedmiotów lub krawędzi, substancji żrących oraz wszelkich czynników zewnętrznych.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Spółka C.A.M.P. Spa, lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacjami produktu, zastosowaniem produktu w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją i stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wyrobów wymienionych powyżej. Dodatkowo firma C.A.M.P. Spa oraz jej dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody przeznaczone, jak również za szkody wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji. Przed użyciem sprzętu, należy oparcować sposób, w jaki w przypadku zagrożenia może zostać skuchzerne i będziesz przygotowany na ewentualne zagrożenia. Są Państwo osobiście odpowiedzialni za swoje działania i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie ze zwiększonym ryzykiem związanym z wspinaczką, nie powinni Państwo wspinać się lub wędrować.

TRZYLETNIA GWARANCJA

Okres gwarancji niniejszego wyrobu wynosi 3 lata począwszy od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub wymiany, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zaniedbaniem oraz użyciem, do którego wyrób nie został przeznaczony.

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Zakres stosowania

Produkt przeznaczony jest do ochrony przed ryzykiem upadku z wysokości podczas uprawiania alpinizmu, wspinaczki i innych sportów pionowych, które używają podobnych technik.

Zastosowanie

Korzystanie z tego sprzętu, w połączeniu z innymi elementami wyposażenia do ochrony przed upadkiem z wysokości, musi być zgodne z niniejszą instrukcją obsługi i z obowiązującymi normami. Długość łącznika należy uwzględniać, jeżeli stosuje się go razem z przyrządem do zatrzymywania upadków z wysokości, ponieważ wpływa ona na wysokość upadku. Podczas użytkowania należy unikać kontaktu taśmy z ostrymi krawędziami, mogłoby to bowiem powodować znaczną utratę wytrzymałości lub przecięcie taśmy. Wilgoć, mróz, ekspozycja na promienie UV i starzenie powodowane użytkowaniem także zmniejszają wytrzymałość taśmy.

Uwaga: temperatura topnienia polietylenu o dużej wytrzymałości wynosi 140°C.

Pętle wykonane z taśmy EN 566: Różne zastosowania taśmy pokazane są na **rysunkach od 1 do 4**. Wytrzymałość pętli z taśmy zależy od jej położenia (**rys. 1**). Haki, pierścienie z zwyżcznie, klipy, regulowane kiele, wkręty do bolca i inne punkty kotwiczenia muszą być połączone do pętli za pomocą karabiną (**rys. 4**).

Łańcuch Daisy EN 566: Łańcuchy Daisy Chain pokazane są na **rysunkach od 5 do 14**. Wytrzymałość pętli Daisy Chain zmienia się w zależności od położenia karabiną (**rys. 5, 11-14**). Aby zastosować pętlę Daisy Chain do uprzęży, należy postępować zgodnie ze wskazówkami na rys. **6-10**. Kiedy nie używa się już pętli Daisy Chain, układa się ją, jak pokazano na **rys.14**. Zastosowania przedstawione **na rys.6-14** nie są zgodne z normą EN 566, ze względu na swoistą szczególne, specyficzne dla alpinizmu i wspinacza, w których ochrona przed upadkiem z wysokości nie jest zagwarantowana.

Kartrijz: Urządzenie Karstop C.A.M.P. (**rys. 15**) stosuje się, po to, aby karabinek utrzymywał się we właściwej pozycji i pracował w dolnej części, w kierunku głównej osi.

KONTROLA I CONSERVAZIONE

Użytkownik musi upewnić się, że materiały pomocnicze, na których ma być mocowany system zabezpieczenia, są odpowiednie.

PRZEGLĄD

Niezawodność użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości urządzenia. Oprócz zwykłej kontroli wzrokowej, przeprowadzanej przed, podczas i po każdym użyciu, produkt należy co 12 miesięcy poddawać dokładnej kontroli przeprowadzanej przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach. Na etykietce produktu należy zapisać datę oraz odpowiedzialną osobę, które przeprowadziły kontrolę. Zachować dokumentację należy przechowywać w celu kontroli i późniejszego korzystania przez cały okres użytkowania produktu. Sprawdzić, czy etykieta wyrobu jest czytelna. Produkt należy zaprzestać korzystania z produktu, gdy wystąpi jakiekolwiek z poniższych wad:

• obecność nacięć i/lub przypalenia na pasach

Jeśli wyrób ulegnie zerwaniu, jest w stanie bardzo lub wadliwie, należy je wymienić, również w przypadku jednym wątpliwości co do ich dobrego stanu. Każdy z elementów składających się na system zabezpieczenia może ulec uszkodzeniu podczas upadku i z tego względu musi być zawsze skontrolowany przed ponownym użyciem. Wyrób, który był zaangażowany w wypadku powinien zostać wycofany z użytku, ponieważ wg możliwość wystąpienia strukturalnych uszkodzeń nawet, jeśli nie widać z zewnątrz.

OKRES ŻYWOTNOŚCI

Okres żywotności wynosi 10 lat, licząc od daty pierwszego użycia produktu i przy uwzględnieniu warunków magazynowania (nie powinien jednak przekroczyć pięciu lat od daty produkcji, np. luty 2022, inwentarz użytkownika, i do). Okres żywotności należy uznać za okres, w którym nie dochodzi do żadnych zdarzeń, a przynajmniej raz na 12 miesięcy dokonywane są przeglądy okresowe, w ramach których wyniki zapisywane są w dokumencie. Na okres żywotności mogą wpływać następujące czynniki: zanieczyszczenie produktu brudem, fizyczne wskazanie produktu, kontakt z substancjami chemicznymi, wysokie temperatury, cięcie, nadmierne uderzenia, nieprawidłowe przechowywanie i zalecanej konserwacji. W przypadku wątpliwości, czy produkt nadal zapewnia odpowiednie bezpieczeństwo, należy skontaktować się z firmą C.A.M.P. Spa lub dystrybutorem.

RAPORT

Chronić wyrób przed wyżej wymienionymi czynnikami.

ČEŠTINA

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Společnost C.A.M.P. dodává horolezcům a horolezcům pro potřeby horolezců. Jsou to výrobky spolehlivé a bezpečné, které byly testované a vyrábějí v rámci certifikovaného kvalitního systému - to vše pro vaši bezpečnost. Tento leták dle příslušného návodu **návod si přečtěte, prostudujte a uschovejte ho.** V případě ztráty můžete tento návod stáhnout ze naší internetové stránky. Prohlášení o shodě EU lze stáhnout z těchto stránek. Prodejce musí poskytnout návod v jazyce příslušné zemi, ve které je výrobek prodán.

POUŽITÍ

Tento produkt smí používat pouze osoby kompetentní a proškolené, nebo pod dohledem osob prošlolených a kompetentních. Tyto pokyny Vám neposkytnou znalosti horolezecké techniky, horolezectví nebo jiné podobné aktivity. Jakákoliv jiná příslušné aktivitě: napřed musíte projít řádným školením pěd použitím této výbavy. Jakákoliv aktivita, pro kterou lze tento výrobek použít, je potenciálně nebezpečná. Nesprávná volba nebo použití i nesprávná údržba výrobku může způsobit poškození materiálu nebo vážné osobní zranění nebo smrt. Uživatel musí být zdravotně způsobilý, schopen dbát na vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace. Výrobek smí být používán pouze způsobem, který je uvedený v tomto návodu. Výrobek nesmí být žádným způsobem upravován. Výrobek lze kombinovat s jinými artikly vhodných vlastností a v souladu s evropskými předpisy (EN) - jak jednotlivé součásti výrobku. Nesprávné použití je popsáno v tomto návodu, ale existuje mnoho dalších možností nesprávného použití, jejich vyjmenování nebo předvídání je, bohužel, nemožné, musí být tento výrobek používán za osobní.

ÚDRŽBA

Čištění textilních a plastových částí: umývejte výhradně sladkou vodou s neutrálním mýdlem (maximální teplota 30°C) a nechte volně vyschnout. *Čištění kovového kilsnäpp:* umývejte vodou a pomocí tepelných zrzcą. *Čištění kovových částí:* omyjte sladkou vodou a nechte vyschnout. *Teplota:* uchovávejte výrobek při teplotě nižší než 80°C, aby nedošlo ke změně charakteristik a bezpečnosti. *Chemické látky:* zůkvidujte výrobek v případě kontaktu s reagenty, rozpouštědly nebo palivy, které mohou způsobit změnu jeho vlastností.

SKLADOVÁNÍ

Rozbalený výrobek skladujte na suchém a chladném místě, vzdálený od světla a zdrojů tepla, vysoké vlhkosti, ostrých předmětů, hlavní způsobujících korozi, nebo jakoukoliv možnost poškození.

ODPOVĚDNOST

Spoločnosť C.A.M.P. Spa, nebo distributor, nepřijímají žádnou odpovědnost za škody, zranění nebo smrt, způsobené nesprávným použitím výrobku, nebo v případě modifikovaného výrobku. Je-li výrobek používán v kombinaci s dodatkovými prvky, nebo s nepodstatnými výrobky, jejichž vlastnosti nejsou v souladu s evropskými předpisy (EN) a dodržení pokynů tohoto návodu. Dodatkovo firmou C.A.M.P. Spa ani jeho distributor ani nenesou odpovědnost za škody, ke kterým by k vyplynulo z nedodržení tohoto návodu. Vy jste osobně odpovědní za vaši činnosti a rozhodnutí: nejste-li schopni zvládnout zvýšené riziko spojené s lezením, Pa Pokud nejste odpovědní za své działania i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie ze zwiększonym ryzykiem związanym z wspinaczką, nie powinni Państwo wspinać się lub wędrować.

TŘÍLETÁ ZÁRUKA

Na výrobek se vztahuje tříletá záruka na všechny materiálové nebo výrobní vady od data nákupu. Záruka nepokrývá: běžné opotřebení, změny a úpravy, nesprávné zacházení, korozi, škody v důsledku nehod, nedbalosti a použití, pro které tento výrobek není určen.

SPECIFICKÉ INFORMACE

NÁVOD K POUŽITÍ

Oblasti použití

Výrobek je určen k ochraně před pádem z výšky při alpinismu, horolezectví a při jiných tomto druhu sportů, které používají podobné techniky.

Použití

Při použití zařízení v kombinaci s dalšími součástmi vybavení k ochraně proti pádu z výšky musí být v souladu s tímto specifickými pokyny k použití a v souladu s platnými normami. Při použití se musí zohlednit délka spojovacího prvku, jelikož ovlivňuje výšku pádu. Vyhnete se mu v výšku pádu. Během používání se vyvarujte kontaktu pásu s ostrými hranami, mohlo by to způsobit ztrátu pevnosti nebo dokonce přetržení pásu. Vlhkost, mráz, ve pamestite, kot je prikazano na **slika 14**. Uporabe, ki so prikazane na **slika 6-14**, niso skladne z EN 566, ustvarejo specifičnih uporab v alpinizmu in plezalstvu, kjer ne zagotavljajo zaščite pred padcem z višine.

Kartrijz: Uporaba Karstop C.A.M.P. (**slika 15**) je priporočljiva, da vpenka deluje v spodnjem delu v smeri glavne osi.

PREVERJANJE IN VZDRŽEVANJE

Uporabnik se mora prepričati, da so podporni materiali, na katere je pritrjeno sidrišče (ali), primerni za namen.

PREGLED

Varnost uporabnikov je odvisna od stalne učinkovitosti in trajnosti opreme. Poleg običajnih vizualnih pregledov pred, med in po uporabi mora ta izdelek od datuma izdelave (npr. februar 2022, inventar uporabnika, in) enkrat na 12 mesecev pregledati kompetentna oseba. Datum prve uporabe se mora zapisati v knjižico za vzdrževanje izdelka. Knjižico za vzdrževanje izdelka to dokumentacijo hranite vso življenjsko dobo proizvoda v primeru kontrolnega in izdelek ohranite. Preverite, ali je oznaka izdelka čitljiva. Izdelka ne uporabljajte v naslednjih pomanjkljivostih, izdelka ne smete ve uporabljati:

• prisotnost zarez in/ali oligania na trakovih

• prisotnost zarez in/ali oligania na šivih

Če se na izdelku ali na kakšnem izmed njegovih delov vidijo znaki obrabe ali pomanjkljivosti, jih je treba zamenjati, tudi ko gre zgolj za sum. Pri padcu se lahko vsak element, ki je del varnostnega mehanizma, poškoduje. Zato ga je treba vselej pregledati pred ponovno uporabo. Vsak izdelek, ki je utrpel hud padec, je treba zavreči, ker se lahko pojavijo strukturne poškodbe, ki jih s prostim očesom ne vidimo.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je 10 let od datuma njegove prve uporabe in - upoštevajoč čas skladiščenja - jen in mogoče podaljšati dje od pretekla 12 let od izdelave. (Če je npr. leto izdelave 2022, je treba izdelek uporabljati do vključno decembra 2026.) Pregledi starosti je mi pričlo do vzrokov za njegovo neustrezno in pod pogojem, da se od datuma prve uporabe vsaj enkrat na 12 mesecev izvedejo redni pregledi, rezultati pregledov pa zabeležijo na kontrolnem listu izdelka. Naslednji dejavniki pa lahko dobo upravičenosti izdelka skrajšajo intenzivno: prisotnost umazanije, izpostavljenost ostrim robovom, stik s kemičnimi sredstvi, visoke temperature, odrgnine, urezninе, močni udarci, nepravilno uporabo in skladiščenje v nasprotju s priporočili. Kot dvomite, ali izdelek ve zadeva varnost, se posvet

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. da una ripresa a Bosogno del Gruppo ( ) negli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata per il rovescio: dovrete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve valutare i rischi medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo per il/i scopo/i descritto/i e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche idonee ed in accordo con le normative europee (EN, considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono sopresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere condiviso con una persona.

MANUTENZIONE

Pulizia dei parti tessili e plastiche lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti di calore. *Pulizia delle parti metalliche* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti. Vedere la tabella delle caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in distribuzione, in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, lontano dagli oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, feriti o morte causati da un'errata o inappropriata scelta o un prodotto C.A.M.P. modificato. E responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di questo equipaggiamento e attraverso C.A.M.P. Spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni e siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o rifiuti, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

The product is intended for use to protect against the risk of falling from a height in the practice of mountaineering, rock-climbing and other vertical sports that use similar techniques.

Use

This is the only equipment, combined with other components of personal protective equipment, must conform to these instructions of use and to the standards which apply. The length of the rope/webbing/cord/sling/harness must be adapted to the fall arrest system, as it will influence the length of a fall. During use, avoid the contact of sling with any sharp edges in order to avoid the loss of resistance, or a cut of the sling, abrasion, freezing cold, exposition to UV rays and the aging due to the use and deterioration of the sling resistance.

Warning: the melting point of high-modulus polyethylene is 140°C.

Round slings EN 566: Different uses of the sling are shown in **Fig.1-4**. The strength of the round sling is dictated by its positioning (**Fig.1**). Pitons, slings, quick plates, rested rings, chocks, adjustable chocks, ice pitons and other points of anchorage must be connected to the sling utilizing a carabiner (**Fig.4**).

Dainy chain EN 566: Daisy Chains must be used as shown in **Fig.5-14**. The strength of the Daisy Chain is dictated by the position of the carabiner (**Fig.5, 11-13**). To attach the Daisy Chain to the harness, follow the instructions in **Fig.6-10**. When the Daisy Chain is not in use, it should be kept as shown (**Fig.14**. The indicated uses (**Fig.5-14** are not in conformity with EN 566, they correspond to a specific use for the alpinism and the climbing where it does not ensure a protection against the falls from heights.

Karstop: Use of Karstop by C.A.M.P. (**Fig.15**) is highly recommended in order to keep the rope or webbing in position on the lower part, so that the carabiner is charged on its major axis.

CHECKING AND MAINTENANCE

The user must ensure that all parts of the anchorage system on which the anchorage device (sling) is fixed, are suitable for use.

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet; keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- presence of cuts and/or burns on the sling
- presence of slits and/or burns on the stitchings

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufactured in January 2022, lifetime until end of 2034, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of accidents or damage. Manufacturer recommends that the consultation that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Crimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Le produit doit être utilisé avec l'usage indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques appropriées en accord avec les normes européennes (EN, considérant le tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être partagé.

ENTRETIEN

Nettoyage

Nettoyage des textile et plastiques: laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal*: Laver à l'eau douce et sécher. *Température*: Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques*: Détruire le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou sous l'appellation C.A.M.P. SpA. Ce dernier seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions et vous êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Le produit est destiné à être utilisé pour protéger contre le risque de chutes de hauteur dans la pratique de l'alpinisme, de l'escalade et d'autres sports verticaux utilisant des techniques similaires.

Utilisation

L'utilisation de ces équipements, en combinaison avec d'autres composants des équipements de protection contre les chutes de hauteur, doit être conforme aux règlements et notices d'emploi spécifiques ainsi qu'aux normes en vigueur. La longueur du connecteur doit être prise en compte lorsqu'il est utilisé avec un système d'arrêt des chutes car elle a une influence sur la hauteur de chute. En utilisation, éviter le contact des sangles avec des arêtes vives afin d'éviter la perte de résistance ou la coupure de la sangle. L'humidité, le gèle, l'exposition aux rayons UV et le vieillissement du à l'utilisation diminuent aussi la résistance de la sangle.

Attention: la température de fusion du polyéthylène haute ténacité est 140°C.

Anneaux de sangle EN 566: Les différentes utilisations de la sangle sont décrites par les **Figures 1 à 4**. La résistance de la sangle varie en fonction de son positionnement (**Fig.1**). Les pitons, plaquettes, sellements, coincerons, coincerons mécaniques, les broches à glace et d'autres points d'ancrage doivent être reliés à la sangle par l'intermédiaire d'un mousqueton (**Fig.4**).

Dainy chain EN 566: La Dainy Chain doit être utilisée comme indiqué **Fig.5 à 14**. La résistance de la Dainy Chain varie en fonction des positions de mousquetonnage (**Fig.5 11 à 13**). Pour fixer la Dainy Chain au baudrier, suivre les instructions **Fig.6-10**. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la Dainy Chain se range comme indiqué **Fig.14**. Les utilisations indiquées **Fig.5 à 14** ne sont pas conformes à la norme EN 566, elles correspondent à une utilisation spécifique pour l'alpinisme et l'escalade ou elle n'assure pas une protection contre les chutes de hauteur.

Karstop: L'utilisation de Karstop C.A.M.P. (**Fig.15**) est recommandée afin de faire travailler le mousqueton, côté corde, dans le sens de sa grande longueur.

CONTRÔLE ET ENTRETIEN

L'utilisateur doit s'assurer que toutes les parties du système d'ancrage, sur lesquelles le dispositif d'ancrage (sangle) est fixé, conviennent à cet effet.

REVISION

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit. Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Le cas des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- présence de coupure et/ou de brûlure sur la sangle
- présence de coupure et/ou de brûlure sur les coutures

Si l'article ou un des ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit ne doit pas être utilisé après une chute importante, dès lors mêmes qu'aucun dégât ne paraît pas être visible.

DURÉE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu de stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2022, durée de vie jusqu'à la fin 2034). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font diminuer la durée de vie du produit: intensité d'utilisation, endommagement, contact avec des substances chimiques, hautes températures, déchirures et abrasions, chocs violents, mauvaises utilisations et non-entretien. En cas de doute quant à la sécurité du produit, ne pas l'utiliser, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

C.A.M.P. antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterern mit leichten und innovativen Produkten. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisungen sind dazu bestimmt, Sie über die korrekte Verwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust können die Gebrauchsanweisungen unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisungen in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanleitung dient nicht zum Erlernen der Techniken des Kletterns, des Bergsteigens oder damit verbundener Tätigkeiten. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine ausreichende Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potenziell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unzureichende Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Benutzer muss medizinisch geeignet sein und fähig sein, sich seine eigene Sicherheit zu kümmern und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den europäischen Normen (EN) entsprechenden Ausrüstungen verwendet werden, wobei die Verträglichkeit der Komponenten zu prüfen ist, wobei eine einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Möglichkeiten fehlerhaften Gebrauchs sind zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit normalem Leitungswasser und einer Seife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der metallischen Teile*: Spülen Sie die Teile nur mit normalem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur*: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte die Temperatur über 80 °C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen*: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, welche die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigen könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf. Fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Das Unternehmen C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die auf eine unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkten der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es ist die Pflicht des Benutzers, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den Produkten von C.A.M.P. SpA vertraut zu machen und die Verwendungszwecke, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und alle Sicherheitsverkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung benutzen, müssen Sie persönlich die Rettungsaktion in einem Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

3-JAHRES-GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler gibt es bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionsserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

Das Produkt dient zum Schutz gegen das Risiko von Stürzen aus der Höhe bei der Ausübung des Bergsteigens, Kletterns und anderer vertikaler Sportarten, die ähnliche Techniken verwenden.

Anwendung

Diese Ausrüstungsgegenstand mit anderen Elementen der Schutzausrüstung gegen Absturz kombiniert wird, so muss dessen Verwendung dieser spezifischen Gebrauchsanweisung und den geltenden Normen entsprechen. Wenn die Höhenzugfestigkeit ausreichend ist, muss die Seillänge berücksichtigt werden, wobei, muss deren Länge in Betracht gezogen werden, da sie die Fallhöhe beeinflusst.

Achten Sie darauf, dass die Bandschlingen während der Benutzung nicht an scharfen Kanten, da dadurch die Widerstandsfähigkeit der Bandschlinge erheblich verringert oder sogar durchtrennt werden kann. Auch Feuchtigkeit, Eisbildung, Strahlung und Alterungserscheinungen bedingt durch den Gebrauch, mindern die Widerstandsfähigkeit der Bandschlinge.

Achtung: die Schmelztemperatur von hoch widerstandsfähigem Polyethylen liegt bei 140°C.

Bandschlingen EN 566: Die verschiedenen Anwendungsmöglichkeiten der Bandschlinge ist anhand der **Abb.1-4** dargestellt. Die Widerstandsfähigkeit der Bandschlinge hängt von ihrer Positionierung ab (**Abb.1**). Die Verbindung zwischen der Bandschlinge und Felsnägeln, Klemmkeilen, Bohrhaken, Eisschrauben und anderen Ankerpunkten muss mittelbar über einen Karabiner erfolgen (**Abb.4**).

Dainy chain EN 566: Die Daisy Chain muss gemäß den **Abb.5-14** benützt werden. Ihre Belastungsfähigkeit variiert sich nach der Einhängung des Karabiners (**Abb.5 11 bis 13**). Um die Daisy Chain am Gurt zu befestigen, folgen Sie den auf den **Abb.6-10** aufführten Anweisungen. Wenn die Daisy Chain nicht mehr benutzt wird, lagern Sie sie wie in **Abbildung 14** angegeben. Die **Abb.6 bis 14** angegebenen Benutzungen sind nicht EN 566 konform, sie entsprechen einer spezifischen Benutzung für Bergsport und den Alpinismus und das Besteigen, wo sie keinen Schutz vor den Abstürzen aus Höhe gewährleistet.

Karstop: Es empfiehlt sich die Verwendung eines C.A.M.P. Karstop (**Abb.15**), um zu gewährleisten, dass das Seil immer im unteren Bereich in Richtung der Längsachse belastet wird.

CONTROLLE UND WARTUNG

Der Benutzer muss sich vergewissern, dass die Halterungsmaterialien, an denen die Anschlagvorrichtung befestigt wird, geeignet sind, um einen sicheren Gebrauch zu gewährleisten.

ÜBERPRÜFUNG

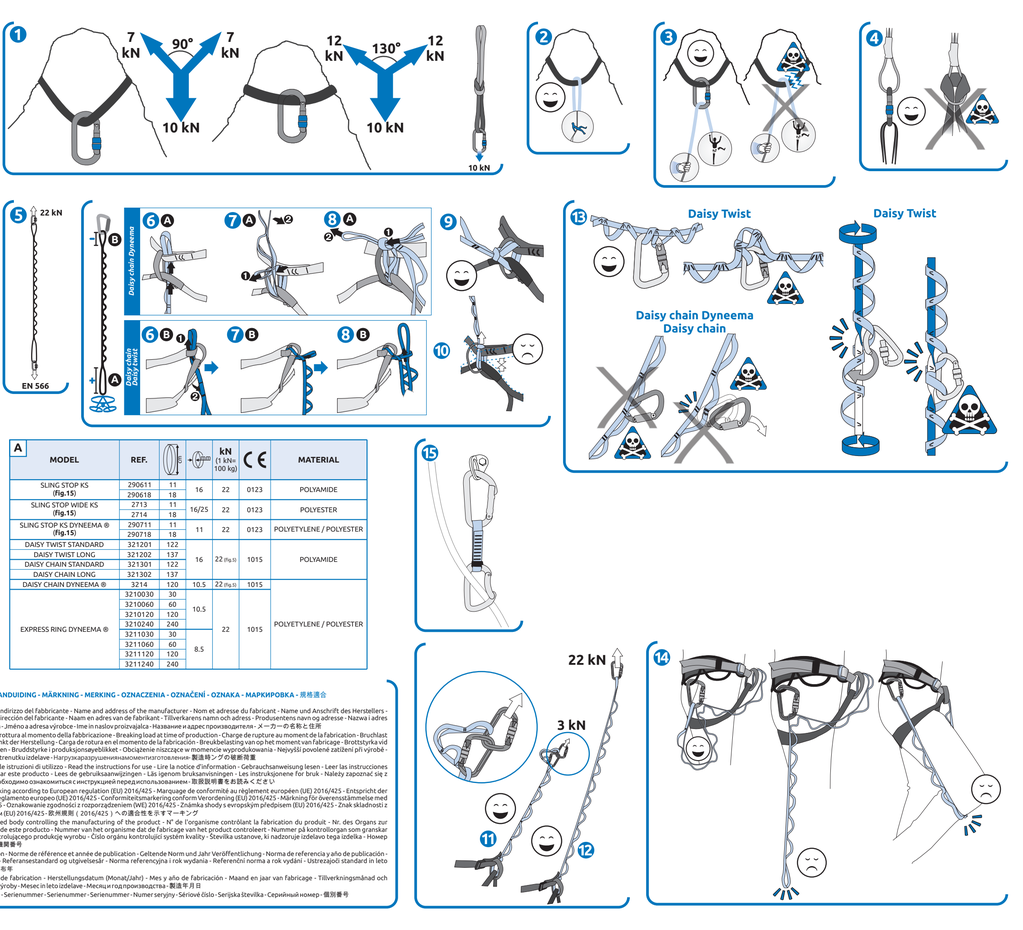
Die Sicherheit des Benutzers hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die vor, während und nach jeder Benutzung durchzuführen ist, alle 12 Monate, ab dem Erstensatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie die Daten der Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen. Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme bis zum Ende der Produktlebensdauer aufbewahren. Die Kennzeichnungen auf dem Produktbezeichnungen lesbar ist. Sollte einer der nachstehenden Defekte vorliegen, das Produkt sofort aus dem Verkehr ziehen und ersetzen:

- Vorhandensein von Einschnitten und/oder Versengungen auf der Bandschlinge
- Vorhandensein von Einschnitten und/oder Versengungen an den Nähten

Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann auch nach einem Sturz noch nicht sehr stark. Qualitativ componente del sistema può essere danneggiato durante una caduta, ed pertanto, prima di essere riutilizzato, deve essere sempre esaminato. Non continuare a usare un prodotto dopo una caduta, in conseguenza, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Tutto prodotto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no



Batch # 22 N°
Serial # 0001
Made in EN 566:2017 Czech Republic
C.A.M.P. SpA Via Roma, 23
23834 Premana (LC) - Italy

Instrukcja użytkowania - Pročetete si návod k použití - Preberite pričetka z navodili - Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием - 取扱説明書をお読みください

Marcatura di conformità al regolamento europeo (EU) 2016/425 - Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425 - Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 - Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 - Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425 - Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen (EU) 2016/425 - Overensstemmelsesmærkning i henhold til EU-forordning (EU) 2016/425 - Znamka skladnosti v skladu z evropsko uredbo (EU) 2016/425 - Маркировка в соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425 - 欧州規則 (2016/425) への適合性を示すマーキング

N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit - Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkts - Nº del organismo controlador de la fabricación de este producto - Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert - Nummer av produkten som granskar produktillverkningen - Nr. til organ som kontrollerer produksjonen - Nr organu kontrolującego produkcję wyrobu - Číslo orgánu kontrolujúci systém kvality - Številka ustanove, ki nadzoruje izdelavo tega izdelka - Номер аккредитованной организации, контролирующей производство продукта - 認証機関番号

Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones de uso - Lees de gebruiksaanwijzingen - Läs instruktionen - Læs brugsanvisningen - Les instrucjonne for brak - Należy zapoznać się z instrukcją obsługi - Prečítajte si pokyny na použitie - Preberite navodila za uporabo - Прочтите инструкцию перед использованием - 使用説明書を必ずお読みください

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage - Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produksjonsmåned og -år - Miesiąc i rok produkcji - Mesiac a rok výroby - Mesec in leto izdelave - Месяц и год производства - 製造年月日

Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Número de serie - Serienummer - Serienummer - Serienummer - Numer seryjny - Sériové číslo - Serijska številka - Серийный номер - 個別番号